



# MONITORUL OFICIAL

## AL

# ROMÂNIEI

Anul XIII — Nr. 664

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Marti, 23 octombrie 2001

### SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
<b>LEGI ȘI DECRETE</b>			
516.			
— Lege privind ratificarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Compania Națională de Căi Ferate „C.F.R.” — S.A. pentru finanțarea Proiectului de modernizare a căilor ferate, etapa a II-a, semnat la București la 6 noiembrie 2000.....	1-2		
Contract de finanțare între România și Banca Europeană de Investiții și Compania Națională de Căi Ferate			
		744.	
		— Decret pentru promulgarea Legii privind ratificarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Compania Națională de Căi Ferate „C.F.R.” — S.A. pentru finanțarea Proiectului de modernizare a căilor ferate, etapa a II-a, semnat la București la 6 noiembrie 2000.....	2-8
			8

## LEGI ȘI DECRETE

### PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

### LEGE

#### **privind ratificarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Compania Națională de Căi Ferate „C.F.R.” — S.A. pentru finanțarea Proiectului de modernizare a căilor ferate, etapa a II-a, semnat la București la 6 noiembrie 2000\*)**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Art. 1. — Se ratifică Contractul de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Compania Națională de Căi Ferate „C.F.R.” — S.A. pentru finanțarea Proiectului de modernizare a căilor ferate, etapa a II-a, semnat la București la 6 noiembrie 2000.

Art. 2. — Implementarea contractului de finanțare va fi realizată de către Compania Națională de Căi Ferate „C.F.R.” — S.A., în calitate de beneficiar final al împrumutului.

Art. 3. — Între Ministerul Finanțelor Publice, pe de o parte, și Compania Națională de Căi Ferate „C.F.R.” — S.A. și Ministerul Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței, pe de altă parte, se va încheia un acord de împrumut subsidiar prin care se vor delega Companiei Naționale de Căi Ferate „C.F.R.” — S.A. întreaga autoritate și responsabilitate pentru utilizarea împrumutului, realizarea proiectului și respectarea obligațiilor asumate prin contractul de finanțare.

Art. 4. — (1) Fondurile necesare în vederea rambursării împrumutului, plății dobânzilor și a altor costuri aferente împrumutului se vor asigura din surse proprii ale Companiei Naționale de Căi Ferate „C.F.R.” — S.A.

(2) Contribuția Guvernului României la realizarea investițiilor finanțate prin împrumutul Băncii Europene de Investiții menționat la art. 1, inclusiv pentru plata taxelor și impozitelor percepute pe teritoriul țării, precum și contravaloarea altor costuri locale care nu se pot plăti din împrumutul extern, se va asigura din surse proprii ale Companiei Naționale de Căi Ferate „C.F.R.” — S.A. și din alte surse atrase.

Art. 5. — Se autorizează Guvernul României ca, prin Ministerul Finanțelor Publice, de comun acord cu Banca Europeană de Investiții și Compania Națională de Căi Ferate „C.F.R.” — S.A., să introducă pe parcursul utilizării împrumutului, în raport cu condițiile concrete de derulare a contractului de

\*) A se vedea și Decretul nr. 636 din 20 iulie 2001, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 415 din 26 iulie 2001.

finanțare menționat la art. 1, amendamente la conținutul acesteia care privesc realocări de fonduri, modificări de termene, precum și orice alte modificări care nu sunt de natură să spo-

rească obligațiile financiare ale României față de Banca Europeană de Investiții sau să determine noi condiționări economice față de cele convenite inițial între părți.

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 27 august 2001, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**VALER DORNEANU**

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 13 septembrie 2001, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,  
**PAUL PĂCURARU**

București, 9 octombrie 2001.  
Nr. 516.

BANCA EUROPEANĂ DE INVESTIȚII  
FI Nr. 20.777  
Agora nr. 2000 0223

## ROMÂNIA — PROIECTUL DE MODERNIZARE A CĂILOR FERATE, ETAPA A II-A

### CONTRACT DE FINANȚARE

între România și Banca Europeană de Investiții și Compania Națională de Căi Ferate „C.F.R.” — S.A.\*)

Acest contract este încheiat între:

România, reprezentată de Ministerul Finanțelor, având sediul în România, municipiul București, str. Apolodor nr. 17, sectorul 5, reprezentat de doamna Valentina Șiclovan, secretar de stat, denumită în continuare *Împrumutatul*, ca prima parte;

Banca Europeană de Investiții, având sediul central în Marele Ducat al Luxemburgului, Luxemburg—Kirchberg, bd Konrad Adenauer nr. 100, reprezentată de domnul Wolfgang Roth, vicepreședinte, denumită în continuare *Banca*, ca a doua parte; și  
Compania Națională de Căi Ferate „C.F.R.” — S.A., având sediul în România, municipiul București, bd Dinicu Golescu nr. 38, reprezentată de domnul Mihai Necolaiciuc, președinte și director general, denumită în continuare *C.F.R.*, ca a treia parte.

Având în vedere că:

1. La data de 1 februarie 1993 Comunitățile Europene și Împrumutatul au încheiat Acordul european de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și România, pe de altă parte (denumit în continuare *acord european*).

2. În cadrul acordului european și în conformitate cu Decizia Consiliului 2000/24/CE din 22 decembrie 1999, Consiliul Guvernatorilor Băncii a autorizat la data de 28 martie 2000 acordarea de împrumuturi pentru proiecte de investiții în România.

3. La data de 4/5 iunie 1997 un acord-cadru (denumit în continuare *acord-cadru*) referitor la cooperarea financiară a fost semnat de Împrumutat și de Bancă și este aplicabil acestui contract.

4. Împrumutatul a propus inițierea unui proiect (denumit în continuare *Proiect*) care urmează să fie realizat de C.F.R. și care constă în modernizarea sistemului C.F.R. de vânzare a biletelor și de rezervare a locurilor, precum și a echipamentului de întreținere a căii, după cum se specifică mai detaliat în descrierea tehnică prezentată în anexa A la prezentul contract (denumită în continuare *Descrierea tehnică*).

5. Costul total al Proiectului, astfel cum a fost estimat de Bancă, este de 30.000.000 EUR (treizeci milioane euro), incluziv cheltuieli neprevăzute și dobânzi pe perioada execuției, dar excluzând impozite și taxe.

6. Costul Proiectului urmează să fie finanțat astfel:

Contribuția statului, fonduri proprii ale C.F.R. și/sau alte surse	EUR	15.000.000
Împrumutul Băncii	EUR	15.000.000
<b>TOTAL:</b>	<b>EUR</b>	<b>30.000.000</b>

7. În consecință, Împrumutatul a solicitat Băncii un împrumut în sumă echivalentă cu 15.000.000 EUR (cincisprezece milioane euro).

8. În baza art. 3 din acordul-cadru Împrumutatul a fost de acord ca dobânda și celelalte plăți datorate Băncii și care apar ca urmare a activităților avute în vedere în acordul-cadru, precum și activele și veniturile Băncii legate de astfel de activități să fie scutite de impozite.

9. În baza art. 4 din acordul-cadru Împrumutatul a fost de acord ca pe întreaga perioadă de efectuare a oricărei operațiuni financiare încheiate în conformitate cu acordul-cadru:

a) să asigure:

(i) ca beneficiarii să poată schimba în orice valută liber convertibilă, la cursul de schimb care prevalează, sumele în moneda națională a Împrumutatului, necesare pentru plata la timp a tuturor sumelor datorate Băncii în legătură cu împrumuturile și garanțiile referitoare la orice proiect; și

(ii) ca aceste sume să fie transferabile liber, imediat și efectiv; și

b) să asigure:

(i) ca Banca să poată schimba în orice valută liber convertibilă, la cursul de schimb care prevalează, sumele în moneda națională a Împrumutatului, primite de Bancă cu titlu de plăți aferente unor împrumuturi și garanții sau oricărei alte activități, și ca Banca să poată transfera liber, imediat și efectiv sumele astfel schimbate; sau, dacă Banca va opta astfel,

(ii) ca Banca să poată dispune liber de astfel de sume pe teritoriul Împrumutatului.

\*) Traducere.

10. Convinsă că prezenta operațiune corespunde scopurilor funcțiilor sale și că este conformă cu scopurile acordului-cadru și ținând seama de aspectele menționate anterior, Banca a decis să dea curs solicitării Împrumutatului, acordându-i acestuia un credit în sumă echivalentă cu 15.000.000 EUR (cincisprezece milioane euro).

11. Doamna Valentina Siclovan este pe deplin autorizată, potrivit condițiilor stabilite în documentul I anexat, să semneze acest contract în numele Împrumutatului și domnul Mihai Necolaiciuc este pe deplin autorizat, potrivit condițiilor stabilite în documentul II anexat, să semneze acest contract în numele C.F.R.

12. Euro este moneda comună a statelor membre ale Uniunii Europene, care participă la etapa a treia a Uniunii Economice și Monetare Europene (UEM).

13. Reglementarea Consiliului (CE) nr. 1.103/97 din 17 iunie 1997 și Reglementarea Consiliului (CE) nr. 974/98 din 3 mai 1998 au implementat anumite aspecte referitoare la introducerea monedei euro.

14. Referirile din prezentul contract la articole, preambul, paragrafe, subparagrafe, alineate, anexe și documente anexate reprezintă referirile făcute la articolele, preambulul, paragrafele, subparagrafele, alineatele, anexele și documentele anexate ale prezentului contract.

Drept care s-a convenit prin prezentul contract după cum urmează:

## ARTICOLUL 1

### Trageri

#### 1.01. Suma creditului

Prin acest contract Banca acordă Împrumutatului, iar Împrumutatul acceptă, un credit (denumit în continuare *credit*) în sumă echivalentă cu 15.000.000 EUR (cincisprezece milioane euro), care va fi utilizat exclusiv pentru finanțarea parțială a costurilor Proiectului.

#### 1.02. Proceduri de tragere

A. Creditul va fi pus la dispoziție pentru a fi tras de C.F.R., în numele Împrumutatului, în cel mult 7 tranșe (denumite în continuare *tranșe*, iar fiecare denumită *tranșă*). Fiecare tranșă va avea o valoare echivalentă cu cel puțin două milioane euro (mai puțin ultima tranșă).

B. Tragerea fiecărei tranșe se va efectua în baza unei cereri scrise (denumită în continuare *cerere*) din partea C.F.R., în numele Împrumutatului, potrivit condițiilor menționate în paragraful 1.04. Fiecare cerere:

a) va specifica suma solicitată pentru tragere în cadrul tranșei; b) va specifica valuta în care C.F.R., în numele Împrumutatului, solicită să fie trasă tranșa, ca fiind o valută la care se face referire în paragraful 1.03;

c) va specifica rata dobânzii aplicabilă, dacă este cazul, indicată anterior C.F.R., în numele Împrumutatului, de către Bancă, fără angajament;

d) va specifica data preferată pentru efectuarea tragerii, înțelegându-se că Banca poate disponibiliza tranșa în termen de până la 4 luni calendaristice de la data cererii; și

e) va fi însoțită de documente justificative, solicitate conform subparagrafului 1.04 C.

Nici o cerere nu va putea fi efectuată după data de 30 iunie 2004. Sub rezerva prevederilor subparagrafului 1.02 C, fiecare cerere este irevocabilă.

C. Cu 10–15 zile înainte de data disponibilizării tranșei, în cazul în care cererea este conformă cu prevederile subparagrafului 1.02 B și în măsura în care documentele justificative puse la dispoziție în conformitate cu prevederile subparagrafului 1.02 B alin. e) sunt acceptabile Băncii, aceasta va remite Împrumutatului și C.F.R. o notificare (denumită în continuare *aviz de tragere*) prin care:

a) va confirma valoarea și valuta tranșei, specificate în cerere;

b) va specifica rata dobânzii aplicabilă tranșei conform paragrafului 3.01; și

c) va specifica data disponibilizării tranșei.

În cazul în care unul sau mai multe elemente specificate în avizul de tragere nu sunt conforme cu elementele corespunzătoare din cerere, C.F.R., în numele Împrumutatului, într-un interval de 3 zile lucrătoare în Luxemburg de la primirea avizului de tragere, poate revoca cererea printr-o notificare adresată Băncii și, ca urmare, cererea și avizul de tragere vor rămâne fără efect.

D. Tragerea se va efectua în acel cont bancar, în numele și pe seama Împrumutatului sau C.F.R., pe care C.F.R., în numele Împrumutatului, îl va notifica Băncii cu cel puțin 8 zile înainte de data efectuării tragerii.

#### 1.03. Valuta tragerii

Sub rezerva existenței disponibilităților, Banca va disponibiliza fiecare tranșă în valuta pentru care C.F.R., în numele Împrumutatului, și-a exprimat o preferință. Fiecare valută de tragere va fi

euro, o valută a unuia dintre statele membre ale Băncii, care nu participă la etapa a treia a UEM, sau orice altă valută care este tranzacționată pe scară largă pe principalele piețe valutare.

Pentru calculul sumelor ce urmează să fie trase în alte valute decât euro Banca va aplica cursurile de schimb de referință calculate și publicate de Banca Centrală Europeană din Frankfurt sau, în lipsa acestora, cursurile de schimb care prevalează pe orice altă piață financiară aleasă de Bancă, la o dată cuprinsă într-un interval de 15 zile anterior datei efectuării tragerii, după cum va decide Banca.

#### 1.04. Condiții de tragere

A. Tragerea primei tranșe, conform prevederilor paragrafului 1.02, va fi condiționată de îndeplinirea în mod satisfăcător pentru Bancă a următoarelor condiții, și anume ca înainte de data primei cereri:

a) un consilier juridic al Împrumutatului să fi emis un aviz juridic privind semnarea în mod corespunzător a acestui contract de către Împrumutat, precum și privind documentele relevante, în forma și conținutul acceptabile pentru Bancă;

b) un consilier juridic al C.F.R. să fi emis un aviz juridic privind semnarea în mod corespunzător a acestui contract de către C.F.R., precum și privind documentele relevante, în forma și conținutul acceptabile pentru Bancă;

c) toate aprobările necesare privind controlul schimbului valutar (dacă este cazul) să fi fost obținute pentru a permite C.F.R. să efectueze trageri în condițiile prezentului contract și pentru a permite Împrumutatului să ramburseze împrumutul (astfel cum este definit în paragraful 2.01) și să plătească dobânda și toate celelalte sume datorate conform prezentului contract; astfel de aprobări trebuie să se extindă și asupra deschiderii și menținerii conturilor în care C.F.R., în numele Împrumutatului, solicită Băncii să disponibilizeze creditul;

d) Banca să fi primit dovezi satisfăcătoare în limba engleză, care să ateste că Împrumutatul a autorizat și a împuternicit pe deplin C.F.R. să solicite trageri și să primească sumele corespunzătoare în conformitate cu prezentul contract, în numele și pe seama Împrumutatului;

e) Banca să fi primit dovezi satisfăcătoare privind împuternicirea persoanei sau persoanelor autorizate să semneze cererile, precum și speciamele de semnătură autentificate ale acestei sau acestor persoane;

f) Banca să fi primit dovezi satisfăcătoare în limba engleză, referitoare la împuternicirile doamnei Valentina Siclovan și domnului Mihai Necolaiciuc pentru a semna acest contract în numele Împrumutatului și, respectiv, al C.F.R., precum și o copie de pe rezoluția satisfăcătoare prin care C.F.R. să fie autorizată să fie parte la acest contract; și

g) Banca să fi primit dovezi satisfăcătoare care să ateste că C.F.R. a înființat o echipă de management al Proiectului, cu o structură adecvată, care să aducă la îndeplinire supervizarea și realizarea Proiectului.

Dacă o cerere pentru tragerea primei tranșe este efectuată înainte de primirea de către Bancă a unor dovezi satisfăcătoare, demonstrând că aceste condiții au fost îndeplinite, o astfel de cerere va fi considerată ca fiind primită de Bancă la acea dată la care condițiile vor fi fost îndeplinite.

B. Tragerea fiecărei tranșe ulterioare primei tranșe va fi condiționată de primirea de către Bancă, înainte sau chiar la data cererii respective, a unor dovezi la care se face referire în subparagraful 1.04 C.

În plus tragerea fiecărei asemenea tranșe se va face cu condiția ca Banca să fie convinsă permanent că fonduri suficiente continuă să fie asigurate în conformitate cu paragraful 6.07, astfel încât să se asigure realizarea și terminarea la timp a Proiectului.

C. În decurs de 90 de zile de la tragerea oricărei tranșe C.F.R. va remite Băncii dovezi satisfăcătoare, demonstrând că C.F.R. a efectuat cheltuieli (excluzând impozitele și taxele plătibile în România) pentru articolele finanțate de către Bancă, în conformitate cu Descrierea tehnică, în sumă globală egală cu toate tranșele trase anterior, mai puțin o sumă de 1.000.000 EUR, excepție făcând ultima tragere.

Dacă vreo parte a acestor dovezi nu este satisfăcătoare pentru Bancă, aceasta poate disponibiliza proporțional mai puțin decât suma solicitată, fără a contraveni însă condițiilor subparagrafului 1.02 A.

D. Pentru calcularea echivalentului în euro al sumelor cheltuite Banca va aplica cursul de schimb în vigoare în a 30-a zi anterioară datei cererii.

E. Dacă vreo parte a dovezilor furnizate de C.F.R. nu este satisfăcătoare pentru Bancă, aceasta poate fie să acționeze în concordanță cu prevederile ultimului paragraf al subparagrafului 1.04 A, fie să elibereze proporțional mai puțin decât suma solicitată.

#### 1.05. Anularea creditului

În cazul în care costul Proiectului va fi mai mic decât cifra estimată în preambul, Banca poate, printr-o notificare adresată Împrumutului și C.F.R., să anuleze creditul proporțional cu diferența. Împrumutul poate oricând, printr-o notificare adresată Băncii, să anuleze integral sau parțial orice sumă netrasă din credit, cu condiția ca, dacă Împrumutul anulează orice tranșă care a făcut obiectul unui aviz de tragere și care nu a fost revocată în conformitate cu prevederile subparagrafului 1.02 C, să plătească un comision calculat asupra sumei anulate, la o rată fixă egală cu jumătate din rata dobânzii aplicabilă acelei tranșe.

După data de 31 octombrie 2004 Banca poate, printr-o notificare adresată Împrumutului și C.F.R., să anuleze partea din credit pentru care nu s-a efectuat nici o tragere.

#### 1.06. Anularea și suspendarea creditului

Banca poate, prin notificarea Împrumutului și C.F.R., să anuleze integral sau parțial, în orice moment și cu efect imediat, partea netrasă din credit:

a) ca urmare a apariției oricărui eveniment menționat în subparagraful 10.01 A sau 10.01 B; sau

b) dacă vor surveni situații excepționale care vor afecta negativ accesul Băncii pe piața națională de capital sau pe piețele internaționale de capital relevante.

Alternativ, dacă a survenit o situație dintre cele descrise la alin. a) sau b) de mai sus și în opinia Băncii aceasta are un caracter temporar, Banca poate suspenda integral sau parțial, prin notificarea Împrumutului și C.F.R., partea netrasă din credit. Într-un astfel de caz suspendarea va continua până când Banca va înștiința Împrumutul și C.F.R. că este din nou în măsură să emită un aviz de tragere cu privire la acea parte din credit. Suspendarea nu va implica nici o extindere a datei de anulare prevăzute în paragraful 1.05.

Totuși Banca nu va fi îndreptățită să anuleze sau să suspende, în temeiul prevederilor alin. b) al acestui paragraf, nici o tranșă care a făcut obiectul unui aviz de tragere.

Partea netrasă din credit va fi considerată anulată dacă Banca solicită rambursarea în baza art. 10.

În cazul în care creditul este anulat în temeiul alin. a) de mai sus, Împrumutul va plăti un comision pentru suma anulată a oricărei tranșe netrase care a făcut obiectul unui aviz de tragere, la o rată anuală de 0,75%, calculat de la data avizului de tragere respectiv până la data anulării.

#### 1.07. Valuta comisiunilor

Comisiunile datorate de Împrumutat Băncii, în baza prevederilor prezentului articol, vor fi calculate și plătibile în euro.

## ARTICOLUL 2

### Împrumutul

#### 2.01. Suma împrumutului

Împrumutul (denumit în continuare *împrumut*) va cuprinde totalul sumelor în valutele disponibilizate de Bancă, astfel cum au fost notificate de către Bancă cu ocazia disponibilizării fiecărei tranșe.

#### 2.02. Valuta de rambursare

Fiecare rambursare efectuată în baza art. 4 sau, după caz, a art. 10 se va face în valutele disponibilizate și în proporțiile în care acestea sunt cuprinse în soldul împrumutului.

#### 2.03. Valuta dobânzii și a altor obligații de plată

Dobânda și celelalte obligații de plată datorate conform prevederilor art. 3, 4 și 10 vor fi calculate și plătibile proporțional în fiecare valută în care împrumutul este rambursabil.

Orice altă plată va fi efectuată în valuta specificată de Bancă, avându-se în vedere valuta în care s-au efectuat cheltuielile ce urmează să fie rambursate prin acea plată.

#### 2.04. Notificări ale Băncii

După disponibilizarea fiecărei tranșe Banca va transmite Împrumutului și C.F.R. o situație rezumativă cuprinzând suma, data tragerii și rata dobânzii pentru acea tranșă.

## ARTICOLUL 3

### Dobânda

#### 3.01. Rata dobânzii

A. Soldul nerambursat al oricărei tranșe va fi purtător de dobândă la rata specificată în avizul de tragere aferent acesteia, care va fi rata dobânzii aplicabilă la data emiterii avizului de tragere pentru împrumuturile exprimate în valuta respectivă și acordate de Bancă împrumutaților săi în aceleași condiții de rambursare și de plată a dobânzii ca cele pentru tranșa în cauză.

B. Dobânda va fi plătită semestrial la datele specificate în paragraful 5.03.

#### 3.02. Dobânda la sumele cu scadență depășită

Fără a contraveni prevederilor art. 10 și ca excepție de la cele ale paragrafului 3.01, pentru orice sumă restantă plătită în condițiile acestui contract se va datora dobânda de la data scadenței până la data efectivă a plății, la o rată anuală calculată după cum urmează:

a) pentru o sumă datorată din orice tranșă, la o rată egală cu suma a:

(i) 2,5% (doi virgulă cinci procente); și

(ii) rata relevantă specificată conform paragrafului 3.01; și

b) pentru orice altă sumă, la o rată egală cu suma a:

(i) 2,5% (doi virgulă cinci procente); și

(ii) rata dobânzii percepută de Bancă la data scadenței pentru împrumuturi acordate în valuta respectivă pe termen de 15 ani.

Această dobândă este plătită în aceeași valută ca și suma restantă pentru care este datorată.

## ARTICOLUL 4

### Rambursarea

#### 4.01. Rambursarea obișnuită

Împrumutul va rambursa împrumutul conform graficului de rambursare prezentat în anexa B.

#### 4.02. Rambursarea anticipată voluntară

A. Împrumutul poate rambursa anticipat integral sau parțial o tranșă în baza unei comunicări scrise (denumită în continuare *notificare de rambursare anticipată*) în care se specifică suma (*suma rambursată anticipată*) care urmează să fie rambursată anticipat și data propusă pentru rambursarea anticipată (*data rambursării anticipate*), care va fi o dată specificată în paragraful 5.03 (fiecare fiind denumită *dată de plată*). Notificarea de rambursare anticipată va fi transmisă Băncii cu cel puțin o lună înainte de data rambursării anticipate. Rambursarea anticipată va fi condiționată de plata de către Împrumutat a unei compensații, dacă este cazul, datorată Băncii în conformitate cu prevederile subparagrafelor 4.02 B și 4.02 C.

B. Valoarea compensației va fi suma diferenței de dobândă neîncasată de Bancă pentru fiecare semestru încheiat la datele de plată ulterioare datei rambursării anticipate, calculată după cum se specifică în următorul subparagraf și diminuată în conformitate cu prevederile subparagrafului 4.02 C.

Suma acestei diferențe va fi calculată ca fiind suma prin care:

x) dobânda care ar fi fost plătită în timpul aceluși semestru pentru tranșa sau partea din tranșă rambursată anticipat depășește

y) dobânda care ar fi fost astfel plătită în timpul aceluși semestru dacă ar fi fost calculată la rata de referință; în acest scop *rata de referință* înseamnă rata anuală a dobânzii (diminuată cu 15 puncte procentuale) pe care Banca o stabilește cu o lună

înainte de data rambursării anticipate ca fiind rata standard pentru un împrumut acordat de Bancă din surse proprii împrumutaților săi, denominat în valuta tranșei respective, având aceleași caracteristici financiare ca și tranșa care urmează să fie rambursată anticipat, în special aceeași periodicitate pentru plata dobânzii, aceeași perioadă rămasă până la scadență și același tip de rambursare.

Rata dobânzii pe care Banca, urmând procedurile stabilite de Consiliul Guvernatorilor Băncii, o stabilește pentru un împrumut este, în conformitate cu Statutul Băncii, determinată pe baza condițiilor dominante de pe piața de capital.

C. Fiecare sumă calculată în acest mod va fi diminuată la data rambursării anticipate prin aplicarea unei rate de discount egale cu rata determinată conform alin. y) al subparagrafului 4.02 B.

D. Banca va notifica Împrumutatului valoarea compensației datorate sau, după caz, neperceperea vreunei compensații. Dacă până la ora 5 p.m. ora Luxemburgului la data notificării împrumutatului nu confirmă în scris intenția sa de a efectua rambursarea anticipată în condițiile comunicate de Bancă, notificarea de rambursare anticipată va rămâne fără efect. Cu excepția unui astfel de caz menționat anterior, Împrumutatul va avea obligația să efectueze plata în conformitate cu notificarea de rambursare anticipată și să plătească dobânda datorată asupra sumei rambursate anticipat, precum și orice altă sumă datorată conform prevederilor prezentului paragraf.

#### 4.03. Rambursarea anticipată obligatorie

A. Dacă Împrumutatul rambursează anticipat în mod voluntar, parțial sau integral, orice alt împrumut contractat inițial pe o perioadă mai mare de 5 ani, Banca poate solicita rambursarea anticipată a unei părți din suma nerambursată în acel moment a împrumutatului, în aceeași proporție cu aceea dintre suma rambursată anticipat și suma totală nerambursată a tuturor acelor împrumuturi.

Banca va adresa Împrumutatului cererea sa, dacă este cazul, în termen de 4 săptămâni de la primirea notificării respective, conform prevederilor subparagrafului 8.02 a). Orice sumă solicitată de Bancă va fi plătită, împreună cu dobânda datorată, la data indicată de Bancă, dată care nu va preceda datei rambursării anticipate a celui alt împrumut.

Rambursarea anticipată a unui împrumut printr-un nou împrumut cu termen de rambursare cel puțin la fel de mare ca și termenul neexpirat al împrumutatului rambursat anticipat nu va fi considerată rambursare anticipată.

B. În cazul în care costul total al Proiectului s-ar situa semnificativ sub cifra specificată în preambul, Banca poate cere rambursarea anticipată a împrumutatului proporțional cu diferența.

#### 4.04. Prevederi generale privind rambursarea anticipată conform prezentului articol

Rambursarea anticipată va fi efectuată în toate valutele împrumutatului, proporțional cu sumele nerambursate respective, exceptând cazul în care împrumutatul poate alege în schimb să ramburseze anticipat, în condițiile paragrafului 4.02, întreaga sumă trasă și nerambursată, într-o singură tranșă.

În cazul rambursării anticipate parțiale în toate valutele, fiecare sumă rambursată anticipat va determina o reducere *pro rata* a fiecărei rate rămase de rambursat.

Dispozițiile prezentului articol nu vor contraveni prevederilor art. 10.

## ARTICOLUL 5

### Plățile

#### 5.01. Locul plății

Fiecare sumă plătită de Împrumutat conform prevederilor acestui contract va fi plătită în contul respectiv comunicat Împrumutatului și C.F.R. de către Bancă. Banca va indica contul cu cel puțin 15 zile înainte de data scadenței pentru prima plată pe care o va face Împrumutatul și va notifica orice schimbare a contului cu cel puțin 15 zile înainte de data primei plăți la care se aplică modificarea.

Această perioadă de notificare nu se aplică în cazul plăților efectuate în baza art. 10.

#### 5.02. Calculul plăților referitoare la o fracțiune de an

Orice sumă datorată sub formă de dobândă, comision sau în alt mod de către Împrumutat, conform prevederilor acestui contract, și calculată pentru orice fracțiune din an va fi calculată pe baza unui an de 360 de zile și a unei luni de 30 de zile.

#### 5.03. Datele de plată

Sumele datorate semestrial conform acestui contract sunt plătitabile Băncii la 25 ianuarie și la 25 iulie în fiecare an.

Orice plată scadentă într-o zi nelucrătoare va fi plătită în ziua lucrătoare imediat următoare. *Zi lucrătoare* înseamnă o zi în care băncile sunt deschise pentru tranzacții în centrul financiar al țării a cărei monedă națională este moneda sumei datorate, cu mențiunea că în cazul monedei euro *zi lucrătoare* înseamnă o zi în care instrucțiunile de creditare sau de transfer în euro se prelucrează prin sistemul de decontare euro, denumit Transfer rapid automat transeuropean cu privire la decontările brute în timp real (TARGET).

Alte sume datorate conform prezentului contract sunt plătitabile în termen de 7 zile lucrătoare de la primirea de către Împrumutat a cererii emise de Bancă.

O sumă datorată de Împrumutat va fi considerată plătită în momentul în care aceasta este primită de către Bancă.

## ARTICOLUL 6

### Angajamente speciale

#### 6.01. Utilizarea împrumutului și a altor fonduri

C.F.R., în numele Împrumutatului, va folosi sumele împrumutului și celelalte fonduri menționate în planul de finanțare descris în preambul exclusiv pentru execuția Proiectului.

#### 6.02. Finalizarea Proiectului

C.F.R., în numele Împrumutatului, se angajează să realizeze Proiectul în conformitate cu Descrierea tehnică și să îl finalizeze până la data specificată în aceasta, dată care poate fi modificată periodic cu aprobarea Băncii.

#### 6.03. Costul majorat al Proiectului

În cazul în care costul Proiectului depășește cifra estimată prezentată la pct. 5 din preambul, Împrumutatul și/sau C.F.R. vor/va obține finanțare pentru a acoperi depășirea costului fără a apela la Bancă, astfel încât C.F.R. să poată finaliza Proiectul în conformitate cu Descrierea tehnică. Planurile pentru finanțarea costului suplimentar vor fi comunicate Băncii în timp util pentru aprobare.

#### 6.04. Procedura de licitație

C.F.R. se angajează să achiziționeze bunuri și servicii și să comande lucrări pentru Proiect, acolo unde este cazul și în mod satisfăcător pentru Bancă, prin licitație internațională deschisă participanților din toate țările.

#### 6.05. Asigurare

Atât timp cât împrumutul este nerambursat C.F.R. va asigura în mod corespunzător toate lucrările și proprietățile care fac parte din Proiect, în conformitate cu practica obișnuită pentru lucrări de interes public similare.

#### 6.06. Întreținerea

Atât timp cât împrumutul este nerambursat C.F.R. se va îngriji ca toate proprietățile ce fac parte din Proiect să fie întreținute, reparate, ca acestora să li se facă reparații capitale și să fie modernizate, după cum va fi necesar, pentru a fi menținute în bună stare de funcționare.

#### 6.07. Alocarea fondurilor

Împrumutatul se angajează să aloce anual pentru Proiect suficiente fonduri bugetare și/sau alte resurse financiare, în scopul de a asigura contribuția la planul de finanțare a Proiectului, pentru partea neacoperită de împrumut, și de a permite finalizarea la timp a acestuia în conformitate cu Descrierea tehnică.

#### 6.08. Auditarea conturilor

C.F.R.:

a) va menține documentele și înregistrările financiare și contabile în conformitate cu standardele de contabilitate internațională acceptate și satisfăcătoare pentru Bancă;

b) va avea conturile, bugetul și situațiile financiare auditate anual în conformitate cu standardele de contabilitate internaționale; și

c) va angaja o firmă de audit de reputație internațională care a dovedit capacitate de auditare în conformitate cu standardele internaționale și care este satisfăcătoare pentru Bancă.

#### 6.09. Funcționarea Proiectului

Atât timp cât împrumutul este nerambursat și dacă Banca nu își va da consimțământul altfel în scris, C.F.R.:

a) va păstra titlul de proprietate și posesiunea asupra activelor care fac parte din Proiect; și

b) va înlocui și va reînnoi aceste active și va menține Proiectul în funcționare permanentă, în conformitate cu scopul său inițial.

Banca poate să nu își dea consimțământul în condițiile prezentului paragraf numai în cazul în care acțiunea propusă ar prejudicia interesele acesteia în calitate de creditor al Împrumutatului sau ar face ca Proiectul să devină neeligibil pentru finanțare din partea Băncii.

#### 6.10. Servicii de consultanță

C.F.R. se obligă să asigure ca Centrul de tehnologie a informației din cadrul său să rămână operațional și să sprijine echipa de management al Proiectului, menționată în subparagraful 1.04 A alin. g), pe parcursul întregii perioade de implementare a Proiectului.

Pentru scopul acestui paragraf, *Centrul de tehnologie a informației* înseamnă departamentul din cadrul C.F.R. care este responsabil cu modernizarea sistemului C.F.R. de vânzare a biletoanelor și de rezervare a locurilor.

#### 6.11. Prevederi privind mediul

Atât timp cât împrumutul este nerambursat C.F.R.:

a) își va desfășura activitățile în conformitate cu legislația aplicabilă privind mediul și cu standardele Uniunii Europene referitoare la protecția mediului, după cum acestea pot fi amendate și modificate, după caz, va obține și va menține toate autorizațiile guvernamentale necesare, aplicabile în această privință;

b) va realiza toate lucrările de întreținere, construcție și reabilitare, precum și politicile de reducere a impactului asupra mediului, care pot fi necesare în cadrul Proiectului, în conformitate cu buna practică și cu standardele la care se face referire în alin. a) al acestui paragraf;

c) va realiza toate lucrările de întreținere și de reabilitare pentru facilitățile Proiectului, care pot fi solicitate de autoritățile competente; și

d) se va asigura că nici un material sau nici o substanță care ar putea avea efecte negative asupra mediului, cum ar fi halonii, PCB sau azbestul, nu va fi folosită pentru realizarea Proiectului.

#### 6.12. Vizite

A. Împrumutatul înțelege că Banca poate fi obligată să divulge Curții de Conturi a Comunităților Europene (denumită în continuare *Curtea de Conturi*) acele documente referitoare la Împrumutat și la Proiect care sunt necesare pentru îndeplinirea sarcinilor Curții de Conturi, în conformitate cu legislația Uniunii Europene.

B. Împrumutatul va determina C.F.R. să permită persoanelor desemnate de Bancă, care pot fi însoțite de reprezentanți ai Curții de Conturi, să viziteze amplasamentele, instalațiile și lucrările incluse în Proiect și să efectueze verificările pe care le doresc. În acest scop Împrumutatul le va acorda sau se va asigura că le va fi acordată toată asistența necesară. Cu ocazia unei astfel de vizite reprezentanții Curții de Conturi pot solicita C.F.R. să prezinte documentele care cad sub incidența subparagrafului 6.12 A.

## ARTICOLUL 7

### Garanții

#### 7.01. Garanții

Dacă Împrumutatul va acorda unei terțe părți vreo garanție pentru îndeplinirea oricăreia dintre obligațiile sale privind datoria externă sau orice fel de preferință ori prioritate în legătură cu acestea, Împrumutatul, dacă Banca va solicita, va furniza Băncii o garanție echivalentă pentru îndeplinirea obligațiilor sale în cadrul prezentului contract sau va acorda Băncii o preferință ori o prioritate echivalentă.

Împrumutatul confirmă că în prezent nu există nici o astfel de garanție, preferință sau prioritate.

## ARTICOLUL 8

### Informații

#### 8.01. Informații privind Proiectul

C.F.R.:

a) se va asigura că evidențele sale prezintă toate operațiunile referitoare la finanțarea și realizarea Proiectului;

b) va transmite Băncii în limba engleză sau în traducere în limba engleză:

(i) până la data de 30 iunie 2001 și ulterior, trimestrial, până la terminarea Proiectului, câte un raport privind implementarea Proiectului, care va fi elaborat de echipa de management al Proiectului la care se face referire în subparagraful 1.04 A alin. g);

(ii) la 6 luni după încheierea Proiectului, un raport privind terminarea Proiectului; și

(iii) periodic, orice alte documente sau informații suplimentare privind finanțarea, implementarea și funcționarea Proiectului, după cum Banca poate solicita în mod rezonabil, aceste rapoarte fiind elaborate și aprobate de echipa de management al Proiectului menționată la alin. g) al subparagrafului 1.04 A sau, după caz, de Centrul de tehnologie a informației menționat în paragraful 6.10;

c) va supune spre aprobare Băncii fără întârziere orice modificare de natură materială în planurile generale, graficul de execuție, planurile de finanțare sau în programul de cheltuieli ale Proiectului, în legătură cu aspectele făcute cunoscute Băncii înainte de semnarea acestui contract;

d) va informa Banca în timp util despre orice situație care impune consimțământul acesteia, în conformitate cu prevederile paragrafului 6.09; și

e) va informa în general Banca despre orice fapt sau eveniment ce îi este cunoscut, care poate prejudicia în mod substanțial sau poate afecta condițiile de execuție ori de funcționare a Proiectului.

#### 8.02. Informații privind Împrumutatul

Împrumutatul va informa Banca:

a) imediat despre orice hotărâre luată de el din orice motiv sau despre orice situație care îl obligă ori despre orice cerere care i s-a făcut de a rambursa anticipat orice împrumut acordat inițial pentru o perioadă mai mare de 5 ani;

b) imediat despre orice intenție a sa de a acorda în favoarea unei terțe părți orice garanție pentru oricare dintre activele sale; sau

c) în general despre orice situație sau eveniment care ar putea împiedica îndeplinirea oricăreia obligații a Împrumutatului asumate în cadrul acestui contract sau ar prejudicia în mod substanțial ori ar afecta condițiile de execuție sau de funcționare a Proiectului.

#### 8.03. Informații privind C.F.R.

C.F.R.:

a) va furniza Băncii în fiecare an, în termen de o lună de la publicarea lor, raportul anual, bilanțul contabil, contul de profit și pierderi și raportul auditorului, efectuate în concordanță cu standardele internaționale de contabilitate; și

b) va informa Banca:

(i) imediat în legătură cu orice modificare adusă documentelor sale statutare de bază și cu orice schimbare a statutului legal ori a mandatului său; sau

(ii) în general despre orice situație sau eveniment care ar putea împiedica îndeplinirea oricăreia dintre obligațiile sale asumate în cadrul prezentului contract.

## ARTICOLUL 9

### Speze și cheltuieli

#### 9.01. Impozite, taxe și comisioane

Împrumutatul și/sau C.F.R. vor/va plăti toate impozitele, taxele, comisioanele și alte impuneri de orice natură, inclusiv taxele de timbru și taxele de înregistrare, aferente semnării sau implementării prezentului contract ori a oricărui document legat de acesta și aferente acordării oricăreia garanții pentru împrumut.

Împrumutatul va plăti integral capitalul, dobânda, comisioanele și alte sume datorate în baza prezentului contract, brut, fără deducerea vreunei impuneri naționale sau locale de orice fel, cu condiția ca, dacă Împrumutatul este obligat prin lege să facă orice astfel de deducere, acesta să majoreze suma de plată către Bancă, astfel încât după deducere suma netă primită de Bancă să fie echivalentă cu suma datorată.

#### 9.02. Alte speze

Împrumutatul va suporta orice costuri profesionale, bancare, de transfer sau de schimb valutar, ocazionate de semnarea sau de implementarea acestui contract ori a documentelor legate de acesta și de acordarea oricăreia garanții pentru împrumut.

## ARTICOLUL 10

**Rambursarea anticipată ca urmare a unui caz de neîndeplinire a obligațiilor****10.01. Dreptul de a solicita rambursarea**

Împrumutatul va rambursa împrumutul sau orice parte a acestuia pe baza cererii făcute în acest sens de Bancă:

**A. imediat:**

a) dacă vreo informație materială sau vreun document remis Băncii de către sau în numele Împrumutatului ori al C.F.R., în legătură cu negocierea acestui contract sau pe perioada în care acesta este în vigoare, se dovedește incorect în orice detaliu de natură materială;

b) dacă Împrumutatul nu rambursează la data scadenței orice parte din împrumut, nu plătește dobânda la acesta sau nu efectuează orice altă plată către Bancă, după cum este prevăzut în prezentul contract;

c) dacă, din cauza neîndeplinirii oricărei obligații în legătură cu acest împrumut, Împrumutatului sau C.F.R. i se cere să ramburseze anticipat orice împrumut acordat inițial pentru un termen mai mare de 5 ani;

d) dacă survine vreun eveniment sau vreo situație care este posibil să periclitaze îndeplinirea obligațiilor de plată care decurg din împrumut sau să afecteze negativ orice garanție acordată pentru acesta;

e) dacă vreo obligație asumată de Împrumutat și la care se face referire la pct. 8 și 9 din preambul încetează să fie îndeplinită cu privire la orice împrumut acordat oricărui împrumutat din România din resursele Băncii sau ale Uniunii Europene;

f) dacă Împrumutatul sau C.F.R. nu își îndeplinește orice obligație cu privire la orice alt împrumut acordat de Bancă din resursele sale sau ale Uniunii Europene; sau

g) (i) dacă un executor intră în posesia oricărei părți a activelor C.F.R. sau dacă un creditor, lichidator ori administrator este desemnat pentru orice parte a acestora; sau

(ii) dacă orice reținere, executare, sechestrul sau orice alt proces este inițiat sau aplicat asupra proprietății C.F.R.;

B. la expirarea unei perioade rezonabile, specificată de Bancă într-o comunicare către Împrumutat, fără ca problema să fi fost remediată în mod satisfăcător pentru Bancă:

a) dacă Împrumutatul sau C.F.R. nu îndeplinește orice obligație care rezultă din prezentul contract, alta decât cea menționată la subparagraful 10.01 A alin. b); sau

b) dacă vreun fapt esențial prevăzut în preambul se modifică sau se dovedește eronat și dacă modificarea fie prejudiciază interesul Băncii în calitate de creditor al Împrumutatului, fie afectează negativ implementarea sau funcționarea Proiectului.

**10.02. Alte drepturi legale**

Prevederile paragrafului 10.01 nu vor limita nici un alt drept legal al Băncii de a solicita rambursarea anticipată a împrumutului.

**10.03. Daune**

În cazul solicitării rambursării anticipate conform prevederilor paragrafului 10.01, Împrumutatul va plăti Băncii o sumă calculată la data la care s-a făcut solicitarea, oricare este mai mare dintre:

a) o sumă calculată conform prevederilor subparagrafului 4.02 A, aplicată asupra sumei care a devenit scadentă și plătită și cu efect de la data scadenței specificată în solicitarea scrisă a Băncii; și

b) o sumă calculată la o rată anuală de 0,25% de la data solicitării până la data la care fiecare rată de rambursare a sumei solicitate ar fi fost rambursabilă dacă nu ar fi fost făcută solicitarea.

**10.04. Nederogări**

Neîndeplinirea sau îndeplinirea cu întârziere de către Bancă a exercitării oricăruia dintre drepturile sale conform prevederilor prezentului articol nu va fi considerată ca o renunțare la un astfel de drept.

**10.05. Utilizarea sumelor primite**

Sumele primite ca urmare a solicitării formulate conform prevederilor prezentului articol vor fi utilizate în primul rând pentru plata daunelor, comisioanelor și a dobânzii, în această ordine, și în al

doilea rând pentru acoperirea ratelor nerambursate în ordinea inversă a scadențelor. Acestea se vor aplica între tranșe, după cum va considera Banca.

## ARTICOLUL 11

**Legea și jurisdicția****11.01. Legea**

Prezentul contract, precum și întocmirea, interpretarea și validitatea lui vor fi guvernate de legea franceză.

Locul realizării acestui contract este sediul central al Băncii.

**11.02. Jurisdicția**

Toate litigiile privind acest contract vor fi supuse Curtii de Justiție a Comunităților Europene (denumită în continuare *Curtea*).

Părțile la acest contract renunță, prin acesta, la orice imunitate sau drept de a obiecta față de jurisdicția Curtii.

O decizie a Curtii, emisă conform prevederilor prezentului paragraf, va fi definitivă și obligatorie pentru părți, fără restricție sau rezervă.

**11.03. Dovada sumelor datorate**

În orice acțiune juridică ce decurge din acest contract certifierea de către Bancă a oricărei sume datorate Băncii potrivit acestui contract va constitui dovada *prima facie* a unei astfel de sume.

## ARTICOLUL 12

**Clauze finale****12.01. Notificări**

Notificările și alte comunicări transmise în legătură cu prezentul contract vor fi trimise la adresele menționate la pct. 1 de mai jos, cu excepția notificărilor către Împrumutat și C.F.R. în legătură cu litigiile în curs sau în declanșare, care vor fi trimise la adresele specificate la pct. 2 de mai jos, unde Împrumutatul și C.F.R. își aleg sediul:

— pentru Bancă:

1. 100, Boulevard Konrad Adenauer, L-2950 Luxemburg-Kirchberg, Marele Ducat al Luxemburgului;

— pentru Împrumutat:

1. str. Apolodor nr. 17, sectorul 5, RO-70060, București, România;

2. Misiunea României pe lângă Comunitățile Europene, 107, rue Gabrielle, B-1180 Bruxelles, Belgia;

— pentru C.F.R.:

1. bd Dinicu Golescu nr. 38, RO-77113, București, România;

2. Misiunea României pe lângă Comunitățile Europene, 107, rue Gabrielle, B-1180 Bruxelles, Belgia.

Fiecare parte poate, prin notificarea celeilalte părți, să își schimbe adresele menționate mai sus, cu condiția ca adresele specificate la pct. 2 de mai sus să poată fi schimbate numai cu altă adresă din cadrul Uniunii Europene.

**12.02. Forma notificării**

Notificările și alte comunicări pentru care sunt menționate în acest contract perioade fixe sau care fixează ele însele perioade obligatorii pentru destinatar vor fi transmise personal, prin scrisoare recomandată, telegramă, telex sau prin orice alte mijloace de transmitere care fac posibilă dovada primirii de către destinatar. Data înregistrării sau, după caz, data declarată a primirii documentului transmis va fi concludentă pentru determinarea unei perioade.

**12.03. Preambul, anexe și documente anexate**

Preambulul și următoarele anexe fac parte din acest contract:

— anexa A „Descrierea tehnică“;

— anexa B „Graficul de rambursare“.

Următoarele documente sunt anexate la prezentul contract:

— documentul I „Împuternicirea pentru semnare din partea Împrumutatului“;

— documentul II „Împuternicirea pentru semnare din partea C.F.R.“.

Ca urmare, părțile la prezentul contract au convenit ca acesta să fie semnat în 4 exemplare originale în limba engleză, fiecare pagină fiind semnată cu inițiale în numele Împrumutatului de doamna Carmen Ghiță, director general adjunct, în numele Băncii de domnul Gerhard Hutz, consilier-șef, și în numele C.F.R. de domnul Virgil Daschievici, director.

Semnat pentru și în numele României,  
**Valentina Șiclovan**

Semnat pentru și în numele Companiei Naționale de Căi Ferate „C.F.R.“ — S.A.,  
**Mihai Necolaiuc**

Semnat pentru și în numele Băncii Europene de Investiții,  
**Wolfgang Roth**

**DESCRIEREA TEHNICĂ**  
**România — Proiectul de modernizare a căilor ferate, etapa a II-a**

Proiectul va face să crească nivelul serviciilor de transport pentru călători și va îmbunătăți întreținerea liniilor C.F.R. și a catenarei, care au avut de suferit în urma neefectuării lucrărilor de întreținere din cauza lipsei de echipamente și de resurse financiare.

Proiectul constă în următoarele 3 componente:

- un sistem de vânzare a билетelor și de rezervare a locurilor, care să reducă în mod semnificativ timpul necesar pentru emiterea de bilete și efectuarea de rezervări fără erori, cum ar fi, de exemplu, rezervarea dublă. Prin sistemul *on-line* se vor putea face rezervări de la orice casă de bilete;

- 30 de mașini multifuncționale de întreținere a căii, autopropulsate (MSM), care pot să se deplaseze atât pe calea ferată, cât și pe drumuri și să urce pante abrupte. Aceste mașini vor executa

un număr de operațiuni specifice de întreținere a căii, cum ar fi: săpături și curățarea de șanțuri, degajarea vegetației aflate de-a lungul liniei, transportul de materiale de cale, colectarea balastului și alte utilizări;

- 32 de vehicule pentru întreținerea catenarei (VM-C). Utilajele VM-C vor fi echipate cu o platformă care se ridică de la 3,5 m la 6,0 m deasupra liniei, un generator electric pentru alimentarea cu energie a utilajelor și cu o mașara. VM-C vor fi multifuncționale și vor putea să efectueze în siguranță lucrări pentru catenară în vederea repunerii liniei în exploatare normală într-un timp cât mai scurt.

Se estimează că proiectul va fi terminat până în luna decembrie 2003.

**GRAFIC DE RAMBURSARE**  
**România — Proiectul de modernizare a căilor ferate, etapa a II-a**

Data scadență a ratei de rambursat	Sume de rambursat exprimate ca procent din împrumut	Data scadență a ratei de rambursat	Sume de rambursat exprimate ca procent din împrumut
1. 25 ianuarie 2006	5%	11. 25 ianuarie 2011	5%
2. 25 iulie 2006	5%	12. 25 iulie 2011	5%
3. 25 ianuarie 2007	5%	13. 25 ianuarie 2012	5%
4. 25 iulie 2007	5%	14. 25 iulie 2012	5%
5. 25 ianuarie 2008	5%	15. 25 ianuarie 2013	5%
6. 25 iulie 2008	5%	16. 25 iulie 2013	5%
7. 25 ianuarie 2009	5%	17. 25 ianuarie 2014	5%
8. 25 iulie 2009	5%	18. 25 iulie 2014	5%
9. 25 ianuarie 2010	5%	19. 15 ianuarie 2015	5%
10. 25 iulie 2010	5%	20. 25 iulie 2015	5%

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**

**D E C R E T**

**pentru promulgarea Legii privind ratificarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Compania Națională de Căi Ferate „C.F.R.” — S.A. pentru finanțarea Proiectului de modernizare a căilor ferate, etapa a II-a, semnat la București la 6 noiembrie 2000**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se promulgă Legea privind ratificarea Contractului de finanțare dintre România și Banca Europeană de Investiții și Compania Națională de Căi Ferate „C.F.R.” — S.A.

pentru finanțarea Proiectului de modernizare a căilor ferate, etapa a II-a, semnat la București la 6 noiembrie 2000, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI**

**ION ILIESCU**

București, 8 octombrie 2001.

Nr. 744.

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1—12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro